

No. 34626

**United States of America
and
Belgium**

Agreement between the United States of America and Belgium relating to jurisdiction over vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port. Washington, 1 and 9 December 1983

Entry into force: *9 December 1983, in accordance with its provisions*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 18 May 1998*

**États-Unis d'Amérique
et
Belgique**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Belgique concernant la juridiction sur les navires utilisant le port pétrolier en mer au large de la Louisiane. Washington, 1 et 9 décembre 1983

Entrée en vigueur : *9 décembre 1983, conformément à ses dispositions*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 18 mai 1998*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

The Embassy of Belgium to the Department of State

AMBASSADE DE BELGIQUE¹

The Embassy of Belgium presents its compliments to the Department of State and has the honor to refer to the discussions which have taken place between the representatives of our two Governments in connection with the establishment of deepwater ports off the coast of the United States and the jurisdictional requirements of the United States Deepwater Port Act of 1974, and to confirm that the two Governments are in agreement that vessels registered in or flying the flag of Belgium and the personnel on board such vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port (LOOP, Inc.), a deepwater port facility established under the Deepwater Port Act of 1974 for the purpose stated therein shall, whenever they may be present within the safety zone of such deepwater port, be subject to the jurisdiction of the United States and Belgium, on the same basis as when in coastal ports of the United States.

It is the understanding of the Government of the United States and the Government of Belgium that this agreement shall not apply to vessels registered in or flying the flag of Belgium merely passing through the safety zone of the Louisiana Offshore Oil Port without calling at or otherwise utilizing the port.

If the foregoing is acceptable to the Government of the United States, the Embassy of Belgium has the honour to propose that this Note, together with the United States reply thereto, shall constitute an agreement between our two Governments, to enter into force upon the date of your reply to that effect, and to remain in force until terminated by six months' written notice by either party to the other.

The Embassy of Belgium avails itself of this opportunity to renew to the Department of State the assurances of its highest consideration.

Washington, D.C., December 1, 1983

The Department of State
Washington, D.C.

1. Embassy of Belgium

II

The Department of State to the Embassy of Belgium

The Department of State acknowledges receipt from the Embassy of Belgium of the note dated December 1, 1983, the terms of which are as follows:

[*See note I*]

The Department of State agrees to this arrangement and will regard the Note from the Embassy of Belgium and this reply as constituting an agreement between the Governments of the United States and Belgium on these matters.

December 9, 1983

Department of State
Washington

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

L'Ambassade de Belgique au Département d'État

AMBASSADE DE BELGIQUE

L'Ambassade de Belgique présente ses compliments au Département d'État et a l'honneur de se référer aux entretiens entre les représentants de nos deux gouvernements au sujet de la construction de ports en eaux profondes au large de la côte des États-Unis d'Amérique et des prescriptions en matière de juridiction prévues par la loi des États-Unis d'Amérique de 1974 sur les ports en eaux profondes et de confirmer que les deux gouvernements sont convenus que les navires immatriculés en Belgique ou battant pavillon belge et le personnel à bord de ces navires utilisant le port pétrolier en mer au large de la Louisiane (LOOP, Inc.), port en eaux profondes établi conformément à la loi de 1974 sur les ports en eaux profondes aux fins décrites dans ladite loi, relèvent chaque fois qu'ils se trouvent dans la zone de sécurité de ce port, de la compétence territoriale des États-Unis d'Amérique et de la Belgique dans les mêmes conditions que s'ils se trouvaient dans des ports côtiers des États-Unis d'Amérique.

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Belgique sont convenus que le présent Accord ne s'appliquera pas aux navires immatriculés en Belgique ou battant pavillon belge qui ne font que traverser la zone de sécurité du port pétrolier en mer au large de la Louisiane sans y faire escale ni l'utiliser en aucune manière.

Si ce qui précède rencontre l'agrément du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, l'Ambassade de Belgique a l'honneur de proposer que la présente note ainsi que la réponse des États-Unis d'Amérique en ce sens constitueront entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse et restera en vigueur tant qu'il n'aura pas été dénoncé par l'une des Parties par notification à l'autre avec un préavis de six mois.

L'Ambassade de Belgique saisit cette occasion, etc.

Washington, D.C., le 1er décembre 1983

Département d'État
Washington, D.C.

II

Le Département d'État à l'Ambassade de Belgique

Le Département d'État accuse réception de la note en date du 1er décembre 1983 de l'Ambassade de Belgique ainsi libellée :

[Voir note I]

Le Département d'État consent au présent Accord et considère que la note de l'Ambassade de Belgique et la présente réponse constituent un accord entre les Gouvernements des États-Unis d'Amérique et de la Belgique à ce sujet.

Le 9 décembre 1983

Le Département d'État
Washington, D.C.

